



Tarn, France

La recherche d'une ferme

Hélas, trois fois hélas, l'achat du hameau d'Alic dans le Tarn n'a pas été possible. Le groupe de jeunes en a été très affecté, comme nous-mêmes. Ils s'étaient évidemment imaginés vivre dans ce lieu magnifique. Une fois cette grande déception digérée, ils ont repris les recherches de plus belle. Beaucoup de gens sur place les aident et les conseillent dans leurs recherches. Un jour, c'est sûr, ils vont trouver l'endroit idéal pour bâtir le projet ambitieux qu'ils et elles continuent d'échafauder.

Le groupe est toujours installé dans le Tarn, au village de Varen, où il loue une maison. Les plantations au jardin ont démarré. Ils ont trouvé quelques terres, prêtées ou louées afin de ramener les animaux, chèvres et brebis. Une petite production de fromage a commencé avec les moyens du bord. Ils ont obtenu une belle commande de menuiserie, donc ils ont loué un hangar dans le village voisin pour installer les machines. Un autre hangar doit être trouvé pour installer un atelier de mécanique, réparer les machines, les véhicules, bricoler avec les gens du coin, échanger des bons services. L'implantation est en cours. Les activités ne manquent pas. Mais l'essentiel est de continuer à sillonner le pays, à la recherche de l'endroit qui leur permettra de construire et créer durablement. Nous les accompagnons dans cette démarche, et souhaitons qu'ils trouvent au plus vite la ferme qui pourra accueillir le groupe et toutes ses activités.

Bertrand



Provence: Même le tracteur sent le printemps!



Avril 2013: Plusieurs générations venant de toutes les coopératives se retrouvent pour une rencontre à Longo maï en Provence

L'air du temps

Une bande de grisonnants?

Longo maï et ses 40 ans... Est-ce une bande de vieux schnoques grisonnant qui contemplant leurs acquis du haut de leur grande sagesse accumulée tout au long d'une vie tumultueuse? Parfois, mais pas seulement.

Car aujourd'hui, nous qui appartenons à la «première génération» de Longo maï, ne sommes qu'une minorité parmi d'autres. Certes, une forme de sagesse existe, il faut bien la trouver quand on choisit de vivre sans chefs, sans règles figées et en décidant ensemble sans vote. Notre vie a été tumultueuse, c'est vrai. La porte est toujours restée ouverte, pour entrer comme pour sortir, mais les changements, voulus et imposés, chez nous et/ou dans le monde alentour, nous ont aidés à ne pas devenir une île de bonheur coupée du monde. C'est peut-être la raison pour laquelle Longo maï («que ça dure longtemps» en provençal) continue encore!

Nos débuts étaient déjà turbulents. Notre petit groupe, international mais surtout germanique, avait quitté les villes sous hautes tensions. Par des grèves acharnées, les mineurs, les dockers et d'autres corps de métier tentaient de s'opposer à leur propre disparition. Le terrorisme et les drogues dures nouvellement arrivées attiraient les jeunes révoltés, faisaient rager la police et rendaient suspecte toute voix discordante. Difficile, dans ce climat, de faire entendre des idées d'autogestion et d'indépendance, comme nous l'avions essayé en sillonnant l'Europe, nos «Messages aux mécontents» (le précurseur de ce

journal) sous le bras. A la campagne il y avait de la place, les touristes et les ordinateurs n'étaient pas encore arrivés et la terre ne coûtait pas cher.

Dès juin 1973, nous voici donc à charrier des pierres dans les champs, à semer le sol provençal en manque d'eau et à veiller dans la bergerie la nuit. Il faisait chaud et beau vivre. Après trois mois, les autorités françaises expulsaient huit des membres fondateurs de la coopérative. Nous avons crié au scandale. Des jeunes Français sont arrivés à la rescousse et bientôt le «choc des cultures» franco-germanique a semé des graines de bébés. En ce même mois de septembre, le coup d'Etat au Chili avait mis fin à la «révolution autogestionnaire» d'Allende. Avec l'aide d'amis, nos huit «expulsés» se sont alliés avec des communes en Suisse qui ont offert des places gratuites pour l'accueil de milliers de réfugiés chiliens.

Turbulences multiples

Bientôt, nous étions si nombreux que nous avons ouvert d'autres coopératives. Les vagues de nouveaux arrivants se succédaient. Après les Français c'était le tour des jeunes Allemands qui fuyaient la chasse aux «sympathisants de sympathisants de terroristes» vers la fin des années 70. Plus tard, la chute du mur de Berlin

nous a fait connaître l'Europe de l'Est. Des gens d'ex-RDA et d'Ukraine nous ont même entraînés dans leurs pays pour y créer des coopératives. Nous avons du apprendre à jongler avec des rythmes contradictoires: l'agriculture et la simple survie demandent beaucoup plus de connaissances et de patience que ce que nous avions imaginé; le va-et-vient entre les coopératives et des projets amis «déstabilise» ce rythme lent; l'envie de nous immiscer dans «la vie de la cité» nous pousse sur les routes. Heureusement, nous avons trouvé des amis prêts à nous soutenir aussi financièrement, ce qui a largement contribué à notre longévité.

Aujourd'hui, certains parmi nous entrent dans le troisième âge. Savoir combiner activités physiques et «intellectuelles» et pratiquer les différences comme un atout facilitent la rencontre et le partage avec les jeunes d'un peu partout. Ils viennent nombreux se joindre à nous ou échanger idées et expériences. Eux, comme nous, tentent de s'opposer à ce monde de crises et de méfiance généralisées où la liberté est remplacée par la sécurité. Pourtant, malgré notre grande sagesse, nous avons toujours plus de questions que de réponses. C'est donc ensemble que l'expérimentation continue!

Sissel

40 ans Longo maï

Naissance d'une exposition

Récit de parcours par son commissaire: il est osé de parler d'une exposition cinq mois avant son vernissage. Nous ne sommes pas encore sûrs que toutes les belles idées surgies pendant la phase de sa conception pourront se réaliser à la hauteur de notre imagination.



La forme est toujours à l'état de gestation et beaucoup de textes attendent d'être rédigés. Et il ne faut pas oublier qu'une exposition, comme toute œuvre artistique, sera jugée sur un résultat et non sur des déclarations d'intention, aussi séduisantes soient-elles.

Malgré cette mise en garde et en tant que commissaire de l'exposition «Des revoltés, une utopie – 40 ans Longo maï», je souhaite vous faire part de l'état actuel de sa préparation. Tout de suite après la phase d'élaboration et de discussion en août 2012, je suis parti à la recherche de matériel à Bâle, au Jura, en Provence et au Mecklembourg. Ces recherches m'ont permis de profiter d'un autre angle de vue pour connaître Longo maï et les Longomaïen(ne)s avec qui j'ai eu l'occasion de travailler. Généralement,

pendant mes explorations, j'ai rencontré beaucoup de bonne volonté chez tout le monde, et on m'a même souvent apporté des objets auxquels je n'aurais jamais pensé tout seul.

Un groupe d'une dizaine de personnes s'est réuni régulièrement pour discuter de l'avancée du chantier et décider des prochaines étapes. J'ai été frappé par l'enthousiasme de tous les participants, qui devaient agir de manière autonome dans différents lieux pour collecter des objets, préparer l'exposition itinérante, le programme général, rechercher des fonds et effectuer bien d'autres tâches encore.

Un projet complexe

Une telle collaboration étroite est indispensable pour mettre sur pied ce projet complexe d'une exposition itinérante bilingue avec catalogue et destinée à être présentée au moins dans cinq endroits différents. Comme dans toutes les démarches collectives impliquant de nombreux participants, des conceptions et des points de vue différents se sont parfois affrontés; ici, je n'ai jamais eu à défendre en permanence mes idées face aux membres de Longo maï. Le plus souvent, quand ces derniers

n'étaient pas d'accord entre eux, j'ai joué le rôle de médiateur. C'est ainsi que j'ai envisagé ma fonction dès le début: non comme un commissaire qui décide tout seul, mais comme un coordinateur au service du projet pour établir le fondement d'une véritable collaboration devant aboutir à une œuvre collective. Conscient du fait qu'une exposition est un moyen de toucher un large public, j'ai mis mon énergie à faire en sorte qu'elle soit compréhensible par tout le monde et qu'elle puisse intéresser des gens qui ne connaissent pas ou très peu Longo maï. Il s'agit de mettre en forme des thèmes complexes afin de les rendre abordables même aux non-initiés. Comme il me l'était demandé, j'ai choisi de me concentrer sur l'essentiel: présentation d'objets significatifs,

images, vidéos, qui parlent souvent davantage que les écrits (qu'on pourra trouver dans le catalogue). On ne doit pas se limiter aux messages écrits – des évocations, des traces éphémères, des détails filmés ou photographiés offrent une multitude de facettes.

La mise en scène

Ces détails seront mis en valeur par une mise en forme scénographique adéquate. Pourtant la scénographie ne doit pas être au premier plan mais au service de la présentation des objets. Le but est de créer une exposition sensitive et captivante, qui offre de multiples sollicitations et inspirations à ses visiteurs. Cela ne veut pas dire raboter les aspérités, et arrondir les angles comme pour un outil de propagande; à mon avis cela ne conviendrait pas du tout à Longo maï.

Il reste encore presque cinq mois à toute l'équipe de réalisation, jusqu'au 19 octobre, quand l'exposition sera inaugurée dans le Ackermannshof à Bâle. Certes, ces mois seront bien chargés. Mais je suis confiant dans le résultat qui, j'en suis sûr, récompensera ces efforts.

Andreas Schwab
Palma 3, Berne

Bâle

Le temps des couvées pour les oiseaux chanteurs



pagner et mettre en vibrations l'exposition dans le «Ackermannshof» à Bâle et le «KunstBasArt» dans la maison voisine de Longo maï. La direction musicale sera assurée par Marianne du «Kommunechor» et des «Nachtigallen» et de moi-même, cheffe du «Chœur des Chênaies». Nous serions heureuses si d'autres apportaient leurs chants préférés pour l'occasion.

Je remercie tous les gens qui se sont déjà inscrits pour loger quelqu'un(e)s des oiseaux de passage et/ou souhaitent chanter avec nous. Une salle avec cuisine sera à notre disposition.

Elke

Programme-cadre de l'exposition à Bâle et Genève

L'exposition aura lieu du 19 octobre au 2 novembre 2013. A cette occasion nous planifions un programme important. Les événements suivants sont en préparation:

Samedi 19 octobre

Vernissage en musique avec Comedia Mundi de Longo maï
Discours d'ouverture avec les interventions du Prof. Dr. Ueli Mäder (sociologue), du clown Dimitri et d'autres prises de position des personnalités et de notre cercle d'amis

Dimanche 20 octobre

«KunstBasArt», vernissage en musique dans la salle d'exposition de la maison de Longo maï, St. Johans-Vorstadt 13, 4056 Bâle

Jedi 24 octobre

Soirée thématique sur le Conseil de l'Europe et les droits humains avec Dick Marty (ancien procureur, ex-conseiller d'Etat du Tessin; ancien député du Conseil de l'Europe)

Vendredi 25 octobre

Concert avec «Musique Simili»

Samedi 26 octobre

Soirée thématique: «La biodiversité et les semences paysannes» avec des invités

Dimanche 27 octobre

Matinée avec les «oiseaux chanteurs de passage», le chœur français, suisse et allemand

Mardi 29 octobre

Soirée philosophique sur les «utopies» – animée par le Philosophicum Ackermannshof

Jedi 31 octobre

Soirée thématique: «Nouvelles formes de résistance face à la crise européenne»

Samedi 2 novembre

Clôture, apéritif, programme culturel, récolte de l'arbre de l'utopie

Heures d'ouverture de l'exposition:

Tous les jours de 10.00 à 19.00 heures dans le «Ackermannshof» 19-21, St. Johans-Vorstadt 19-21, 4056 Bâle

Tous les après-midi des personnes de nos coopératives seront présentes pour discuter avec vous et répondre aux éventuelles questions.

Programme-cadre au «Grütli» à Genève

L'expositions se trouvera à Genève du 3 au 21 décembre 2013

Le 3 décembre Vernissage avec le musicien José Baresé Dias et Patrice Mugny, ancien Maire de Genève et d'autres invités

Le 5 décembre Lecture et film avec l'écrivain Michel Butor

Vers le 10/12 décembre Concert avec Ioanes trio et Hudaki

Le 13 décembre Présentation de la biographie de l'abbé des réfugiés Cornelius Koch par les auteurs Claude Braun et Michael Rössler avec Musique Simili

Le 17 décembre Soirée débat sur l'utopie

Le programme définitif avec toutes les heures d'ouverture va être publié sur le site: www.prolongomai.ch

Enfin, il fait chaud et le soleil brille, en tout cas ici en Provence, des floraisons de toutes les couleurs égaiant la colline et les chênes remplacent leurs dernières feuilles sèches par une parure vert tendre.

Et moi aussi, je suis assise sur mon nid pour couvrir cet article, je rêve d'un immense vol d'oiseaux chanteurs qui partirait en automne des quatre points cardinaux, pour arriver à Bâle et se poser un temps pour chanter à l'occasion de l'anniversaire des 40 ans de Longo maï avant de repartir vers d'autres horizons.

Je voudrais inviter tous nos amis qui aiment chanter, ceux de Suisse, du «Kommunechor», de «Nachtigallen» d'Allemagne et du «Chœur des Chênaies» de Provence, le week-end du 25 au 27 octobre 2013 à se rencontrer à Bâle pour apprendre quelques chants à trois ou quatre voix et des canons des quatre coins du monde, passer un moment enchanté ensemble, faire connaissance. Avec un concert de clôture nous allons accom-

Programme

Vendredi 25.10.

17.30 Accueil
18.30 Repas du soir
20.00 – 22.00 Chant

Samedi 26.10

10.00 – 13.00 Chant
13.00 – 15.00 Repas et pause midi
15.00 – 18.30 Chant

18.30 Repas du soir

20.00 – 22.00 Chant

Dimanche, 27.10

10.00 répétition générale au «Ackermannshof»
11.30 Matinée enchantée en brunch

Tous les oiseaux de passage sont les bienvenus, vous pouvez aussi proposer des hébergements à Bâle, merci de vous annoncer à:

Longo maï, Postfach 1848, 4001 Basel;
Tel: 061 262 01 11, info@prolongomai.ch,
ou directement chez moi: e.lutze-furet@gmx.de

Semences

Une rencontre très riche en échanges

Le trac était palpable... Après tout c'était une première multiple: la première bourse de semences européenne en Suisse – un pays hors UE, la première bourse d'échanges en plein air, et un premier événement commun...

Cet événement était organisé conjointement par Pro Specie rara, le Centre de Nature de Thurauen à Flaach et Longo maï. Nous avons suivi les prévisions météorologiques avec une certaine tension avant le grand jour du 24 mars. Le temps serait sec, sans être printanier. Combien de personnes oseraient affronter les 6°C dans les Thurauen? Dès 10h30, au début du premier atelier, c'était une certitude: nos attentes seraient récompensées. Plusieurs centaines de visiteurs ont admiré la richesse des variétés de blé ou de maïs (plus de 300 variétés présentées) et des légumes. Beaucoup ont emporté des semences pour leur jardin, ont bricolé des bombes de semences, ou ont appris à extraire les graines. Les workshops ont été bien fréquentés. Les questions ont fusé sur la législation européenne, l'attribution des brevets, les avancées dans le domaine des OGM. Les visiteurs ont été à la fois très intéressés et touchés. L'ambiance était à l'optimisme, malgré la masse d'informations sur les multinationales semencières qui, avec la complicité de bureaucrates non informés, méprisants de la vie et influents, promeuvent leurs intérêts dans des institutions nationales et internationales.

Une collaboration chaleureuse

Cet optimisme était le fait de personnes et d'organisations réunies là pour donner ou échanger avec plaisir leurs semences «interdites», et affirmer leur détermination de continuer à le faire, tout en invitant à se défendre dans la bonne humeur malgré la



Les semences dans des verres, bocaux, sacs et cartons au stand évoquent un grand intérêt

gravité de la situation. Pour l'auteur de ces lignes, co-organisateur de la bourse d'échanges, ce fut la plus belle récompense pour les heures d'incertitude, le temps investi et les efforts parfois contrariés pour embarquer le plus possible d'organisations et de producteurs suisses avec nous dans le bateau. La collaboration chaleureuse, concentrée et toujours sans complication avec Pro Specie rara (Marianna Serena) et le centre de Nature de Thurgau (Regina Frey, Petra Zajak) ont été un enrichissement.

En plus des nombreux visiteurs, des conservateurs de variétés sont venus de France, d'Autriche, d'Allemagne, de Slovaquie, de Grèce et de

Suisse. Déjà la veille tout le monde a fait connaissance, échangé des invitations, envisagé des projets communs. Il est apparu que personne n'est seul, et les doutes quand à savoir si on peut résister à la surpuissance de la grande industrie passent à côté de l'essentiel, à savoir mettre les semences de l'intelligence vitale sous la protection du plus grand nombre possible de personnes. Comme lors d'une bourse d'échanges qui permet la multiplication et la diffusion des semences.

Les réactions sont très encourageantes et incitent à recommencer, peut-être cette fois sous un soleil plus printanier...

Udo

Réactions

«J'ai eu beaucoup de plaisir à faire votre connaissance ici en Suisse! C'était une belle manifestation, compliments!»

Iga Niznik, Arche Noah, Autriche

«Nous avons trouvé très intéressantes la bourse d'échanges de semences et la rencontre avec Longo maï, et nous nous sommes réjouis de cette manifestation intéressante! Merci pour l'organisation de cet événement!»

Marija Gregori, Seed Guardians, Slovaquie

«Je profite de la sérénité du Vendredi Saint pour t'écrire et te remercier pour le magnifique accueil et l'organisation de ce week-end d'échanges, riche en belles rencontres! Au moment de partir prendre mon bus, tu fais partie des personnes que je n'ai pas vues et je regrette de n'avoir pas pu prendre congé et te remercier de vive voix.»

Julie Perrin, Institut d' Ethnologie, Neuchâtel

«J'ai eu beaucoup de plaisir à collaborer et à faire connaissance avec tous ces gens merveilleux, qui s'engagent avec passion et un savoir énorme pour la sauvegarde de la biodiversité.»

Regina Frey, PanEco et Naturzentrum Thurauen, Berg am Irchel

Le Pigeonnier/Limans

Musique, théâtre, acrobatie... sous le ciel provençal



Acrobatie près de l'amphithéâtre: Qui est tourneboulé? Longo maï ou le monde?

C'est un âge de maturité que nous sommes fiers de fêter. Pas de commémorations solennelles parce qu'il n'y a de mémoires que celles qui nous sont vivantes. Fêter, échanger, écouter, voir, danser, être encore impressionnés, se donner à réfléchir sur le monde comme il va; voilà ce que nous voulons faire pour honorer ces quarante années d'évolution et de révolution individuelles et collectives. Histoire aussi de reprendre de l'énergie et une bonne santé morale pour les 40 prochaines années (voire plus si affinités); on peut dire que dans l'ambiance actuelle ce n'est pas gagné!

Au programme des festivités provençales dans l'amphithéâtre de Grange-neuve:

Des concerts, du cirque, du théâtre, des projections sur grand écran suivies de débats, une émission publique sur l'histoire de Longo maï en direct

sur les ondes de notre radio locale et libre «Zinzine»* et... de la danse à gogo!!!

Marie-Pascale
*www.radiozinzine.org

Programme

Samedi 27 juillet:
Spectacles de cirque, Grine Kuzine, DJ

Lundi 29/Mardi 30 juillet:
Projection de films

Mercredi 31 juillet:
Soirée théâtre «Deux mots» d'Isabel Allende (tiré des contes d'Eva Luna) par la compagnie l'Escale

Vendredi 2 août:
Emission de radio publique en direct de l'amphithéâtre sur Longo maï

Samedi 3 août:
Soirée musicale avec Ioanes trio, Comedia Mundi, Poum Tchak, DJ

Suisse

Tournée de Longo maï



Nous, un groupe de la deuxième génération de Longo maï, voulons organiser pour la première fois une tournée en Suisse en dehors des grands centres urbains, pour vous rencontrer et connaître les environs proches. Nous allons démarrer au mois de septembre 2013 dans la région de Bâle-Campagne.

Avec notre fourgon tout neuf rempli de produits et d'informations des coopératives, nous allons nomadiser d'une petite ville à l'autre et nous y retrouver pour un instant en «place d'utopie». Les produits sont un support de choix pour présenter nos idées et nos réalisations, mais en même temps nous souhaitons faire votre connaissance et échanger des points de vue avec le plus grand nombre possible de personnes. Ainsi les soirées ou des journées libres peuvent être occupées par des réunions d'information et de discussion.

Si vous connaissez un centre culturel, des bistrotts ou d'autres lieux qui s'y prêtent, nous voulons bien organiser une telle rencontre avec des personnes intéressées, seules ou en groupes. Evidemment d'autres idées ou propositions sont toujours les bienvenues. Adressez-vous simplement à Camillo à la ferme du Montois par téléphone ou par courriel: 032 426 59 71, montois@vtxmail.ch. Nous serons enchantés de vous connaître.

Camillo et Remo

Calendrier de la tournée:

| | |
|-------------|---------------------------|
| 12.9 | Zofingen, Monatsmarkt |
| 19.9 | Liestal, Rathausstrasse |
| 20.9 | Dornach, Nepomukplatz |
| 21.9 | Rheinfelden, Wochenmarkt |
| 26.9 | Sissach, Begegnungszone |
| 27.9 | Arllesheim, Wochenmarkt |
| 28.9 | Gelterkinden, Wochenmarkt |
| 1.10 | Laufen, Monatsmarkt |
| 4/5.10 | Riehen, Wochenmarkt |
| 7.10 | Olten, Wochenmarkt |
| 12.10 | Bâle, Schiffflände |
| 17 au 19.10 | Bâle, Schiffflände |

Espagne/Suisse

L'exploitation - non merci!



Avec un représentant du SOC des ouvrières racontent leur situation difficile. Photo: Uniterre

Du 3 au 10 février une délégation du SOC, syndicat andalou des ouvriers et ouvrières agricoles, a séjourné en Suisse. Lors de soirées d'information à Genève et Zurich et d'une rencontre avec des paysannes à Kirchlindach, la délégation a informé des conditions de travail précaires dans la production et la transformation de fruits et légumes dans la mer de plastique d'Almeria. La rencontre la plus importante a eu lieu le 7 février à Berne lors de la jour-

née de réflexion «Les conséquences sociales de l'industrialisation de l'agriculture», à laquelle une centaine de personnes a participé. Les organisations suivantes étaient à l'initiative de ce séminaire: Forum Civique Européen, Uniterre, Solifonds, Plateforme pour une agriculture socialement durable, Coopérative Longo maï, l'Autre Syndicat, Bio Forum Suisse, Unia et Sit.

Raymond

France

Les vingt ans de La Cabrery



Cette année la Cabrery a vingt ans, deux raisons donc de venir faire la fête le samedi 15 juin, tout à côté des vignes et au bord du lac... Baignade, grillades, musique et dégustation de vin. Annoncez-vous auprès de Longo maï, La Cabrery, F-84240 Vitrolles-en-Luberon
Tel: ++33(0)4 90 77 87 28

Le Montois/Ulenkrug

Fêtes à la ferme



Cette année notre fête au Jura aura lieu le samedi 29 juin et vous y êtes cordialement invités. Nos ami-e-s de Musique Simili animeront la soirée. Des visites guidées de la coopérative auront lieu à partir de 16H. Autour de 17H Claude Braun et Michael Rössler présenteront leur livre sur la vie de l'abbé des réfugié-e-s Cornelius Koch qui va sortir en français. Les personnes souhaitant partager le repas préparé avec des produits de la ferme sont priées de s'annoncer à l'avance:

Longo maï
Le Montois 1
2863 Undervelier
Tél: 032 426 59 71
montois@vtxmail.ch

Le 7 septembre notre ferme Ulenkrug au Mecklembourg en Allemagne organise une journée Porte Ouverte et une fête avec le groupe de musique «Mad monks». Des débats sur des thèmes actuels auront lieu dans le cadre des 40 ans de Longo maï. Pour plus d'information: ulenkrug@t-online.de

Les comités des fêtes



Impressum

nouvelles de Longo maï, 3x par an
Rédaction: Elke Furet, Babette Stipp
Production: Michael Rössler
Christian Schaffner
Impression: Ropress, Zürich
Longo maï, c.p. 1848, CH-4001 Basel
Tel.: +41 (0)61 262 01 11, ccp 40-17-9
info@prolongomai.ch
www.prolongomai.ch

Le Montois 1, CH-2863 Undervelier
Tél. +41 (0) 32 426 59 71
Grange Neuve, F-04 300 Limans
Tél. +33 (0) 492 73 05 98
Hof Ulenkrug, Stubbendorf 68,
D-17 159 Dargun
Tél. +49 (0) 39 959 23 881
Hof Stopar, Lobnik 16, A-9135 Eisenkappel
Tél. +43 (0) 42 38 87 05